



Delegacija
Evropske
komisije u
BiH

EU Newsletter

2007. | BR. 3



Proslava Dana Evrope u Mostaru

U ovom broju donosimo:

- Proslava Dana Evrope
- Berlinska deklaracija
- Prevedena je publikacija EU namijenjena djeci
- Obuka o PDV za preko 500 finansijskih državnih službenika
- Informisanje javnosti putem televizije
- Dodijeljeni prvi EDCL certifikati - nacionalne EDCL licence za BiH
- Okrugli sto na temu "Koordinacija između veterinarskih institucija u BiH"
- Obnova pedeset i šest kuća za povratnike u Mostaru
- Predstavljanje vertikalnog pregleda sektora rada i zapošljavanja u BiH
- IZVORNI PARTNERI "Hercegovačka vinska cesta" Turističke zajednice HNK

Grad Mostar ugostio je 5. maja 2007. godine prvi od nekoliko planiranih događaja kojima se obilježava Dan Evrope u BiH. Ogromna zastava EU, dimenzija 18 x 12 metara, razvijena je sa širom svijeta poznatog mosta.

Koncert za djecu povodom Dana Evrope

BiH Parlament je 9. maja 2007. godine ugostio veoma neobične goste u svojoj sali, koja je bila do kraja ispunjena glasovima oko 800 djece iz nekih šest škola iz Sarajeva i Istočnog Sarajeva. Oni su se okupili da bi poslušali posebni koncert koji je organizovan u čast Dana Evrope. Članovi orkestra su odsvirali Prokofijevog "Petra i vuka", priču za djecu koju je govorio pripovjedač uz pratnju muzike "Simfonijskog orkestra mladih Jugoistočne Evrope" pod dirigentskom palicom Siniša Markovića.

Prije nego što je koncert počeo, gosp. Nikola

Špirić, predsjedavajući Vijeća ministara BiH, rekao je okupljenoj djeci da su oni najbolje što BiH ima i da je njegov posao da im omogući da jednog dana slave Dan Evrope zajedno sa drugim državama članicama.

Ambasador Kourkoulas je rekao djeci da je on bio u mnogo zemalja, ali da je Bosna i Hercegovina najljepša od svih zato oni trebaju biti ponosni na svoju zemlju i biti ponosni što su Evropljani. Pljesak koji je dobio kao odgovor na svoje riječi ukazuje na to da su djeca BiH već ponosna na svoju zemlju i svoju evropsku pripadnost!



Proslava Dana Evrope u Mostaru



Grad Mostar ugostio je 5. maja 2007. godine prvi od nekoliko planiranih događaja kojima se obilježava Dan Evrope u BiH. Ogromna zastava EU, dimenzija 18 x 12 metara, razvijena je sa širom svijeta poznatog mosta, dok su studenti mostarskog Pavarotti centra otpjevali himnu Evropske unije, melodiju Betovenove Ode radosti.

Članovi Udruge skakača skakali su sa mosta u rijeku Neretvu, a klauni su zabavljali djecu među okupljenim ljudima.

Gospodin Andre Lys, šef operacija Delegacije Evropske komisije u BiH, izjavio je da članstvo u EU nije čisto političko pitanje, već posao za svakog građanina ove zemlje. Građani Mostara trebaju odigrati važnu ulogu u ovom procesu: oni mogu poslužiti kao primjer. Ako budu radili na unapređenju svakodnevnog života u svome gradu, pobrinu se da općine obezbijede usluge, ako nauče svoju djecu miru i toleranciji, oni će postati primjer cijeloj državi i BiH će se približiti Evropskoj Uniji. On se zahvalio mostarskom EU Info centru i njegovim partnerima, nevladinoj organizaciji Kyodo, na organizaciji događaja.

Gospodin Ljubo Bešlić, gradonačelnik Mostara, pozdravio je činjenicu da je Mostar odabran za domaćina prvoga događaja Dana Evrope i dodao da ovaj odabir sigurno nije bio slučajnost. On je također naglasio želju BiH da se pridruži ostalim 27 članica Evropske Unije.

Događaj je završen promocijom hercegovačkih vina i sireva, sa naglaskom da se njihova imena i/ili regionalno porijeklo moraju registrirati, kako bi im se pomoglo u kreiranju zaštitnog imena za evropsko tržište.



Takmičenje u grafitima za Dan Evrope

U parku "Oslobođenje" u Sarajevu 9. maja 2007. godine postavljeni su brojni paneli sa grafitima na temu "Ujedinjeni u različitosti, ujedinjeni sa Evropom". Ovo takmičenje je, uz takmičenja na kojima je trebalo napisati esej te dizajnirati poster na istu temu, bilo dio proslave Dana Evrope.

Grafite su naslikali mladi umjetnici i studenti 5. i 6. maja iz sedam bh. gradova: Banjaluke, Bihaća, Bijeljine, Mostara, Sarajeva, Tuzle i Zenice.

Na svečanoj ceremoniji ambasador Dimitris Kourkoulas je čestitao umjetnicima, te rekao da je na nekim panelima vidio grafite koji šalju veoma interesantne političke poruke.

Gosp. Osman Topčagić, direktor Direkcije za evropske integracije, je objasnio da su poziv za ovo takmičenje uputile Direkcija za evropske integracije i Delegacija Evropske komisije u BiH u okviru EU projekta - Informativna kampanja.

Oni su proglasili pobjednike u različitim kategorijama i dodijelili im nagrade:

- Esej** - Alma Jeftić, studentica psihologije iz Zenice.
- Poster** - Eldin Abazović, student produkt dizajna na Sarajevskoj akademiji za primijenjene umjetnosti.
- Grafiti** - 1. mjesto - Sandin Međedović; 2. mjesto - Mladen Kovačević; 3. mjesto - Aljoša Buha



Svečani koncert povodom Dana Evrope

U večernjim satima 9. maja 2007. godine Predsjedništvo BiH, članovi vlade na svim nivoima i diplomatskog kora, uz druge cijenjene goste, okupili su se u zgradi institucija BiH kako bi slušali svečani koncert, koji je izveo "Simfonijski orkestar mladih Jugoistočne Evrope". BHT je direktno prenosila koncert kao dio 90-minutnog programa u kojem su se mogle čuti i izjave bh. lidera koji su prisustvovali koncertu, kao i informacije o istoriji EU.

Domaćin koncerta je bio prof. dr. Nikola Špirić, predsjedavajući Vijeća ministara BiH, koji se obratio okupljenim gostima. Predsjedavajući je, između ostalog, rekao: "Cijela Evropa danas slavi. Slavi i Bosna i Hercegovina koja time jasno potvrđuje svoju privrženost evropskoj ideji i svoju vjernost svim evropskim vrijednostima i principima. ... Međutim, Bosna i Hercegovina mora takođe biti potpuno svjesna svojih nedostataka koji joj trenutno onemogućavaju da se pridruži evropskoj porodici. ... Velike promjene moraju se dogoditi u našim glavama. Jedino što će nas

voditi u Evropu je slabljenje nacionalizma, a osnovni preduslov i zadatak za ovo je izgraditi demokratski duh i opšte jedinstvo interesa. ... Pomirenje i dijalog su dvije ključne kategorije koje ne smiju nikada stati u našoj zemlji, i samo zajedničkim snagama uz zajedničke interese, uz puno međusobno poštovanje, možemo krenuti ka srećnijoj i evropskoj budućnosti."

Ambasador Dimitris Kourkoulas, šef Delegacije Evropske komisije u BiH, je govorio o značenju Dana Evrope i posvećenosti EU procesu daljeg proširenja, naglašavajući da je BiH ta koja treba da utvrdi brzinu kojom će se kretati prema Evropi. Ambasadorov govor slijedi dalje u tekstu.

Orkestar, kojim je dirigovao Siniša Marković, svirao je Koncert za flautu i orkestar u D-molu Jozefa Hajdna u kojem je ambasador Ney, bivši zamjenik Visokog predstavnika svirao kao solist. Potom su uslijedili dijelovi Betovenove pete simfonije.



GOVOR AMBASADORA KOURKOULASA

Direktni prenos na BHT-u - 9. maj 2007.

9. maj ili "Dan Evrope" je godišnjica Šumanove deklaracije. U svom govoru u Parizu 1950., svega 5 godina nakon najsurovijeg rata koji su Evropljani ikada vodili jedni protiv drugih, Robert Šuman, ministar vanjskih poslova Francuske, je predložio novi oblik političkog uređenja Evrope čiji je cilj bio da rat između evropskih nacija učini nezamislivim. Njegova vizija i predviđanja su potvrđena početkom ove godine kada smo obilježavali 50. godišnjicu Rimske povelje.

Evropska unija je bila historijski uspjeh. Donijela je najduži period neprekidnog mira i neprevaziđeni nivo prosperiteta svojim ljudima. Ono što je počelo kao klub sa šest članova je sada dom 27 zemalja i gotovo pola milijarde ljudi.

Uspjeh Evropske unije je ostvaren na osnovu posebnog oblika regionalne saradnje koja se razvijala uporedo sa pojačanim zalaganjem za demokratiju, ljudska prava i vladavinu zakona.

Integrisanje novih članica je bio dio plana od samog početka. Uspjeh EU ju je učinio snažnim magnetom za mnoge zemlje, uključujući i BiH, koje žele da joj se pridruže.

Sa naše strane stalno ponavljamo da se zalažemo za dalje proširenje i kao konkretan dokaz za to pružamo održivu tehničku i finansijsku podršku usmjerenu ka ostvarenju tog cilja.

Radimo zajedno sa vlastima BiH kako bismo išli naprijed. Ipak, brzina kretanja ka članstvu zavisi isključivo od BiH i njenih napora; ne bi se smjela, nije je moguće niti će biti nametana izvana.

Ipak, jasno je da napredak u Bosni i Hercegovini u posljednje vrijeme nije zadovoljavajući. Brine nas zaoštravanje političke atmosfere i povratak nacionalističke retorike. Ovakva situacija je dovela do zastoja svih reformskih procesa.

Mogli bismo tračiti vrijeme pronalazeći krivce i analizirajući razloge za tako ograničen napredak, ali to nikome ne bi bilo od pomoći.

Ljudi sa prostora zapadnog Balkana moraju se odmaći od konflikata i destruktivnog nacionalizma prošlosti, birajući demokratiju, reforme i regionalnu saradnju. Pomirenje mora biti prioritet, počevši sa privođenjem optuženih za ratne zločine pred lice pravde.

Čini se da Bosna i Hercegovina ide u pravcu suprotnom onome za koji smo se nadali kada smo otpočinjali pregovore o Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju.

Ova zemlja ima jasnu evropsku perspektivu i svih 27 država članica podržavaju vašu evropsku perspektivu. Svih 27 država članica su već odobrile tekst Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju koji je spreman za potpisivanje čim lideri u BiH dođu do dogovora o nužnim reformama.

Sada je sve na BiH da sa svoje strane pronade praktična rješenja za aktualne probleme.

Osnivači Evropske unije su se morali nositi sa sličnim izazovima prije 50 godina i rješenje su našli u evropskim integracijama. Ne postoje razlozi zbog koji BiH i zapadni Balkan ne bi mogli slijediti isti put. Moja želja za Bosnu i Hercegovinu je da prihvati poruku nade koju Unija koja danas slavi kroz obilježavanje Šumanove deklaracije.

Dopustite mi da završim u pozitivnom tonu, konkretnim primjerom regionalne saradnje koja donosi sjajne rezultate.

Govorim o našem orkestru.

Orkestar mladih jugoistočne Evrope nas i ove godine ponovo okuplja svojom neograničenom energijom i entuzijazmom za stvaranje očaravajuće muzike. Oni će svirati Betovenovu V simfoniju. Time što smo odabrali ovog sjajnog evropskog i njemačkog kompozitora željeli smo odati počast doprinosu Njemačke i njemačkom predsjedavanju Evropskom unijom procesu evropskih integracija. Hvala ambasadoru Michael Schunku i dr. Schwartz Schillingu za sve što čine za ovu zemlju.

Prije nego njima prepustim podij, želim vam se svima zahvaliti što ste ovo veče učinili posebnim.

Berlinska deklaracija

“Deklaracija” je službena izjava Evropskog vijeća, koje je sastavljeno od šefova država ili vlada svih zemalja članica i predsjednika Evropske komisije. Vijeće je najviše tijelo EU za donošenja odluka, zbog toga se sastanci Vijeća često nazivaju samitima.

Sastancima Evropskog vijeća predsjedava država, koja na čelo Vijeća dolazi po principu rotacije, i oni se često odvijaju u zemlji koja u tom trenutku predsjedava Vijećem, pa su zato Deklaracije najčešće nazvane po gradovima u kojima su se sastanci odvijali.

Lideri su u Berlinu potpisali Berlinsku deklaraciju povodom 50. godišnjice Rimskih ugovora jer Njemačka trenutno predsjedava Vijećem. Deklaracija predstavlja viziju EU u kojoj se ponovo razmatraju zajedničke vrijednosti i zacrtani ciljevi u budućnosti.

Predsjednik Komisije Baroso je pohvalio ono što je EU postigla u posljednjih 50 godina: “Mir, sloboda i blagostanje premašili su snove čak i najoptimističnijih očeva-osnivača Evropske unije.”

Ali nema prostora za potpuno zadovoljstvo - Unija treba da se razvija u skladu sa vremenom, uz stalno modernizovanje evropske političke slike. “Stati tamo gdje se sada nalazimo znači vratiti se unatrag”, rekla je Angela Merkel, njemačka kancelarka.

Deklaracija u povodu Pedesete godišnjice potpisivanja Rimskih ugovora

Vijekovima je Evropa bila samo ideja, koja je održavala nadu za očuvanje mira i međusobnog razumijevanja. Ova nada je napokon postala realnost. Evropsko ujedinjenje učinilo je mir i blagostanje mogućim. Ono je izgradilo osjećaj zajedništva i omogućilo da se premoste različitosti. Svaka država članica je pomogla da se Evropa ujedini i da se ojača demokratija i vladavina zakona. Zahvaljujući želji za slobodom koju su iskazali narodi Centralne i Istočne Evrope, neprirodna podjela Evrope danas je stvar prošlosti. Evropska integracija pokazuje da moramo naučiti bolne lekcije iz istorije nastale u krvavom sukobu. Mi danas živimo zajedno što nikada ranije nije bilo moguće.

Mi, građani Evropske unije, smo se ujedinili zbog blagostanja.

I.

U Evropskoj uniji, mi smo naše zajedničke ideale učinili realnim: za nas je individua apsolut. Njen dignitet je nepovrijedljiv. Njena prava su neosporna. Žene i muškarci uživaju jednaka prava.

Mi smo posvećeni miru i slobodi, demokratiji i vladavini zakona, međusobnom poštovanju i zajedničkim odgovornostima, blagostanju i sigurnosti, toleranciji i učešću u vlasti, pravdi i solidarnosti.

Mi živimo na jedinstven način i saradujemo u okviru Evropske unije. Ovo se ogleda kroz demokratsku saradnju država članica i evropskih institucija. Evropska unija je utemeljena na jednakopravnosti i međusobnoj saradnji u kojoj svi jedni drugima pružamo podršku. Ovo nam omogućava da postignemo pošten balans između interesa država članica.

Mi nastojimo unutar Evropske unije očuvati različite identitete i tradicije njenih država članica. Naše bogatstvo leži u otvorenim granicama i živoj raznolikosti jezika, kultura i regija. Mnogo je ciljeva koje sami ne možemo ostvariti, ali ih je moguće postići u zajedništvu. Zadaci se dijele između Evropske unije, država članica i njihovih regija i lokalnih vlasti.



II.

Mi se suočavamo sa velikim izazovima, koji prevazilaze državne granice. Evropska unija je naš odgovor na ove izazove. Samo zajedno, mi možemo u budućnosti očuvati ideal evropskog društva za dobrobit svih građana Evropske unije. Evropski model sjedinjava ekonomski uspjeh i socijalnu odgovornost. Zajedničko tržište i euro nas čine jakim. Ovo nam omogućava da u skladu sa našim vrijednostima učestvujemo u oblikovanju rastuće međuzavisnosti globalne ekonomije i konkurencije na međunarodnim tržištima koja je u stalnom porastu. Evropsko blagostanje leži u znanju i sposobnostima njenih građana. Ovo su ključni faktori rasta, zapošljavanja i socijalne kohezije.

Mi ćemo se zajedno boriti protiv terorizma, organizovanog kriminala i ilegalne imigracije. Mi se borimo za slobode i građanska prava, kao i protiv onih koji ih krše. Nikada se više ne može dozvoliti da vladaju rasizam i ksenofobija.

Mi smo posvećeni mirnom rješavanju sukoba u svijetu i osiguravanju da ljudi ne postanu žrtve rata, terorizma ili nasilja. Evropska unija želi promovirati slobodu i razvoj u svijetu. Mi želimo pobjediti siromaštvo, glad i bolesti. Mi želimo ostati pobjednici u ovoj borbi.

Mi namjeravamo zajednički oblikovati energetske politiku, zaštitu klimu i dati vlastiti doprinos zaštiti od globalne prijetnje - klimatskih promjena.

III.

Evropska unija će nastaviti da radi na daljem razvijanju kako naklonosti tako i volje svojih država članica da se postigne konsolidacija unutrašnjeg razvoja Unije. Evropska unija će nastaviti da promovira demokratiju, stabilnost i blagostanje izvan svojih granica.

Evropskim ujedinjenjem san prijašnjih generacija postao je stvarnost. Istorija nas podsjeća da ovo moramo zaštititi zbog dobra budućih generacija. Zbog tog razloga mi neprekidno moramo modernizovati političku sliku Evrope kako bismo održali korak sa vremenom. To je razlog zbog kojeg smo danas, 50 godina nakon potpisivanja Rimskih ugovora, ujedinjeni u cilju da prije izbora za Evropski parlament 2009. godine utemeljimo Evropsku uniju na modernizovanoj zajedničkoj osnovi.

Zbog toga što znamo da je Evropa naša zajednička budućnost.

Prevedena je publikacija EU namijenjena djeci

Delegacija Evropske komisije u BiH predstavila je prevod publikacije "Istražimo Evropu" povodom proslave Dana Evrope. Publikacija je namijenjena djeci uzrasta između 9 i 12 godina, i prvi put je podijeljena školama koje su učestovale na koncertu koji je 9. maja 2007. godine organizovan za djecu.

Ured EU za publikacije je prvi put objavio "Istražimo Evropu" 2005. godine.

Ova publikacija priča priču o Evropi na jednostavan i jasan način kroz interesantne činjenice i slikovite ilustracije. Ona daje živ pregled Evrope i ukratko objašnjava šta je Evropska unija i kako ona funkcioniše. Svako poglavlje je povezano sa on-line kvizom i igrama koje se nalaze na web stranici "europa-go": trenutno su kviz i igre dostupne samo na službenim jezicima EU.

Prevod publikacije će sada omogućiti djeci BiH da imaju izvor informacija primjeren njihovom uzrastu. Elektronska verzija publikacije je dostupna na web stranici Delegacije - www.europa.ba - a štampana će uskoro biti dostupna i u EU Info centrima u Sarajevu, Banjaluci, Mostaru i Brčkom.



Obuka o PDV za preko 500 finansijskih državnih službenika

Uprava za indirektno oporezivanje BiH je, 23. aprila 2007. godine, označila kraj dijela obuke za preko 500 državnih službenika o primjeni poreza na dodatnu vrijednost (PDV) u skladu sa standardima EU. Vlada Njemačke je osigurala stručnjake iz raznih njemačkih pokrajina kako bi pružili obuku usposlenicima UIO o novom Zakonu o PDV-u, dok je Evropska unija osigurala finansijska sredstva za ovu obuku.

Gosp. Kemal Čaušević, direktor Uprave za indirektno oporezivanje, zahvalio je Vladi Njemačke i Evropskoj uniji za ovaj značajan doprinos u izgradnji kapaciteta i izrazio svoje povjerenje da je ova obuka bila vrijedna investicija.

Gosp. Dragan Vrankić, ministar finansija i trezora BiH, naglasio je da je provedba PDV-a jedan od najvećih uspjeha posljednjih godina. On je izjavio da se napori na reformi javne uprave moraju nastaviti te je obećao da će BiH nastaviti da ispunjava svoje obaveze kada je riječ o sufinansiranju i saradnji sa Evropskom unijom.

Nj. E. Michael Schmunk, ambasador Njemačke, istakao je da bez finansijskih sredstava, niti jedna vlada ne može ništa učiniti. Ovo je razlog zbog kojeg je PDV od ključne važnosti za BiH, prikupljajući sredstva 40 % veća od očekivanih. On je dodao da suštinu PDV-a predstavljaju kvalifikovani stručnjaci, koji poznaju kako zakone tako i standarde kojim se rukovode inspekcije. Njemačka vlada je organizovala preko 20 trosedmičnih kurseva za inspektore i tri studijska putovanja za članove menadžmenta UIO.

Ambasador Dimitris Kourkoulas, šef Delegacije Evropske komisije u BiH, obavijestio je prisutne da je Evropska unija, od 1996. godine, kroz program EU CAFAO, investirala preko 92 miliona eura u oblastima carinskih i drugih poreskih sistema. Ovo je omogućilo da BiH prikupi prihode koji su ključni za funkcionisanje države i entiteta. Ambasador je preporučio oprez kada je riječ o uvođenju različite stope PDV-a jer bi one mogle ugroziti funkcionisanje jednog uspješnog sistema.



Informisanje javnosti putem televizije

Od aprila 2007. godine četvrtkom u 18:30 BHT emituje sedmični program o različitim pitanjima koja se tiču Evropske unije. Teme, koje će se uskoro obrađivati tokom serijala pod nazivom "Euroimpuls", su:

Datum:	Tema:
24. maj	Vizni režim - protok ljudi, roba i usluga / SSP
31. maj	Regionalna politika evropskih integracija
7. juni	Zaštita voda
14. juni	Zapošljavanje i socijalna politika
21. juni	Turizam
28. juni	Poljoprivreda

povodom obilježavanja 50. godišnjice potpisivanja Rimskih ugovora. Gosti ovih debata bili su dr. Nikola Špirić, gosp. Osman Topčagić, gosp. Bodiroza i ambasador Kourkoulas. Izbor gostiju za svaku od debata zavisi od teme o kojoj će se razgovarati. Debate koje će se emitovati u narednom periodu govoriće o sljedećim temama:

Mjesec:	Tema:
juni	Zaštita potrošača
septembar	Instrumenti pomoći EU
oktobar	Trgovinski standardi / MSP

Ovi programi su producirani kao dio EU projekta - Informativna kampanja DEI "Znanjem u Evropu" a u okviru njih se emitovao i direktan prenos događaja povodom proslave Dana Evrope.

U martu je počelo prikazivanje serijala mjesečnih TV debata



Dodjeljeni prvi ECDL certifikati - nacionalne ECDL licence za BiH

Ambasador Dimitris Kourkoulas je 27. marta 2007. godine dodijelio certifikate Evropske kompjuterske licence - ECDL u okviru završetak projekta "Nacionalna ECDL licenca za BiH", koji je finansirala EU, a putem kojeg je osigurano oko 100.000 eura kako bi se podržalo Udruženje informatičara u BiH.

Gosp. Slobodan Dragičević, potpredsjednik Udruženja informatičara, rekao je da je ova prva dodjela certifikata dio proslave 50.-e godišnjice Evropske unije, te je naglasio važnost IT edukacije u BiH, ističući da je ECDL standard prepoznatljiv u cijelom svijetu.

Gđa. Mensura Musurović, predsjednica ECDL asocijacije u BiH dala je pregled ECDL programa, koji danas pokriva 146 zemalja, od kojih su 34 evropske. Testiranje se obavlja na 38 jezika a već je obučeno oko 6,5 miliona ljudi. Počeci ovog programa u BiH naziru se još u 1998. godini, kada je švedska asocijacija dodijelila podlicencu za BiH. Danas BiH izdaje svoj vlastiti certifikat na lokalnom jeziku.

Ambasador Kourkoulas je izrazio svoje zadovoljstvo dodjeljujući certifikate za neke od oko 100 kandidata koji su prošli zahtjevan

trening kako bi dobili svoj ECDL certifikat. Oni će se pridružiti skupini od 2.400 zaposlenika pravosudnih organa, 700 službenika Uprave za indirektno oporezivanje i 700 drugih službenika iz državnih institucija, koji su također imali ECDL trening kroz druge projekte EU.

Gosp. Haziz Kazić iz Agencije za državnu službu BiH rekao je da je obrazovanje građana BiH, a posebno državnih službenika, neophodna potreba i investicija za budućnost. On vjeruje da se pojam pismenosti mora redefinisati, jer bez poznavanja bar jednog stranog jezika i poznavanja IT tehnologije, nema napretka.

Gosp. Julian Seymour, izvršni direktor ECDL, naglasio je važnost normiranja i striktnih standarda koji su danas prepoznati u cijelom svijetu.

Gosp. Perry Lingman, predstavnik švedske ECDL asocijacije i koordinator za ECDL podlicencu za BiH, oprostio se od BiH s obzirom da je Bosna i Hercegovina stekla svoju vlastitu licencu.

Okrugli sto na temu "Koordinacija između veterinarskih institucija u BiH"

Okrugli sto na temu „Koordinacija između veterinarskih institucija BiH i drugih relevantnih tijela i agencija u cilju usaglašavanja sa *acquis*-om i poboljšanja izvoznog statusa prema EU" održana je u Sarajevu, 3. i 4. aprila 2007. godine.

Učesnici su razgovarali o pitanjima koja se tiču poboljšanja koordinacije između veterinarskih službi i drugih relevantnih institucija i tijela radi unaprijeđenja zaštite zdravlja potrošača u BiH i postizanja usaglašenosti sa legislativom EU u oblastima zdravlja i dobrobiti životinja, zdravlja bilja i sigurnosti hrane.

Cilj okruglog stola bio je prezentovanje i procjena glavnih nadležnosti agencija za veterinarstvo, fitosanitarnu zaštitu i sigurnost hrane u BiH u odnosu na nadležnosti sličnih institucija u zemljama članicama EU. Učesnici su informisani o uvoznim zahtjevima Evropske unije i ispunjavanju standarda iz oblasti javnog zdravstva, zdravlja životinja i sigurnosti hrane koje zemlje koje nisu članice EU moraju zadovoljiti kako bi im bilo odobreno da izvoze životinje i proizvode životinjskog porijekla u EU. Preporuke za institucionalno poboljšanje biti će ispoštovane kako bi se unaprijedio izvozni položaj BiH prema EU u narednom periodu.

Okrugli sto je organizovan u okviru tekućeg Twinning projekta "Podrška jačanju kapaciteta Državnog veterinarskog ureda", koji



finansira Evropska unija, a koji je počeo u junu 2006. godine i koji će se provesti u periodu od dvije godine. Državni veterinarski ured BiH i njegov twinning partner njemačko Federalno ministarstvo za hranu, poljoprivredu i zaštitu potrošača, zajednički su organizovali ovaj okrugli sto.

Iako je glavni cilj ovog projekta podrška unaprijeđenju kapaciteta Veterinarske službe BiH kako bi svoj rad uskladila sa direktivama EU, širi cilj projekta obuhvata pripremu veterinarskog sektora za izvoz životinja i proizvoda životinjskog porijekla u zemlje članice Evropske unije.



Obnova pedeset i šest kuća za povratnike u Mostaru

Ambasador Dimitris Kourkoulas posjetio je Mostar 25. aprila 2007. godine, kako bi predao ključeve pedeset i šest kuća koje su obnovljene putem projekta SUTRA, a koji je zajednički poduhvat Europske unije, UNDP-a, Ambasade Kraljevine Nizozemske i Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, u suradnji sa ministarstvima RS i FBiH, Distrikta Brčko i BiH Fonda za povratak.

EU je izdvojila 4 miliona eura, UNDP 100.000 eura, Ambasada Kraljevine Nizozemske je obezbijedila 2.100.000 eura, dok su lokalne vlasti izdvojile 3 miliona eura.

Ugovor je potpisan u okviru Programa CARDS 2003 i odličan je primjer zajedničkog rada koji je omogućio lokalnim vlastima da djelotvorno koordiniraju, strateški planiraju i uspješno upravljaju procesom povratka. Ovo je također i jasan znak da je EU u potpunosti prepoznala zrelost lokalnih vlasti da preuzmu odgovornost za povratak izbjeglica i raseljenih lica u BiH.

Realizacijom projekta SUTRA omogućiti će se povratak u domove za ukupno 498 obitelji. Projekat također uključuje snabdijevanje električnom energijom i vodom kao i adekvatne mjere održivosti. Komponenta projekta u Mostaru uključuje obnovu 56 kuća i prapratne infrastrukture i vrijedna je 940.000 KM. Dodatni infrastrukturni projekat kanalizacionih odvoda u Mostaru iznosio je približno 10.000 KM.

EU nastavlja pružati pomoć povratku i ove godine će uložiti dodatnih 4 miliona eura, uz dodatno financiranje koje će obezbijediti vlada BiH. I ovoga puta, općine će biti najvažniji partneri. Mostar je također uključen u treću fazu projekta SUTRA u kojoj se predviđa obnova 27 stambenih jedinica.

Ambasador Kourkoulas smatra suradnju općina jednom uspješnom pričom. Novi projekat je izraz povjerenja u njihovu opredijeljenost da obezbijede usluge boljeg kvaliteta i ohrabre razvoj demokracije od nižih ka višim nivoima.

Predstavljanje vertikalnog pregleda sektora rada i zapošljavanja u BiH

Delegacija Evropske komisije u BiH, u suradnji sa Ministarstvom civilnih poslova BiH, predstavila je 26. aprila 2007. godine novi vertikalni pregled sektora rada i zapošljavanja u BiH.

Projekat je dio sveobuhvatne podrške koju EU pruža reformi javne uprave u BiH i ima za cilj da predstavi nalaze, analize i preporuke kojima bi se olakšao razvoj efikasnije uprave u sektoru rada i zapošljavanja u BiH i pripremio ga za integraciju u Evropsku uniju.

Pregled je napravio tim međunarodnih i domaćih konsultanata od novembra 2005. godine do maja 2006. godine i njegovi nalazi pokazuju da je sadašnji sektor rada i zapošljavanja u BiH fragmentiran, sa zakonodavnim i izvršnim funkcijama podijeljenim na trinaest različitih jedinica uprave, što otežava analizu, pregled i provedbu zakona.

Kako bi se prevazišli ovi problemi, pregled preporučuje jačanje funkcija na državnom nivou, pripremu postojećih upravnih struktura za raspoređivanje dostupnih sredstava EU vezanih za zapošljavanje, reformu sistema financiranja službi za zapošljavanje, kao i jačanje funkcija kontrole i procjene i ljudskih resursa u sistemu službi za zapošljavanje.

Ambasador Dimitris Kourkoulas, šef delegacije Evropske komisije u BiH, rekao je da su reforme sektora rada i zapošljavanja izuzetno bitne za postizanje društvene i ekonomske stabilnosti i da one imaju veliki utjecaj na živote svih građana BiH. Unapređenje službi zapošljavanja je ključno za budući društveni i ekonomski rast. On je također naglasio da uspješnost ubrzanja zapošljavanja i smanjenja nezaposlenosti uveliko ovisi od bliske suradnje između mnogih institucija i različitih nivoa vlasti.

Gospodin Sredoje Nović, ministar civilnih poslova BiH, izjavio je da pregled opisuje razvoj ovog sektora u BiH na sveobuhvatan način i također predlaže neka rješenja njegovog ustavnog i pravnog okvira. On je dodao da bi se dokument nakon detaljne analize i diskusije od strane svih nivoa vlasti u BiH trebao implementirati kroz kratkoročne, srednjeročne i dugoročne strategije.

Nezaposlenost u BiH se kreće između 20 i 35 %, ovisno o načinu računanja, a stopa nezaposlenosti omladine iznosi 34.8 %. Dodatno tome, oko 18 % ukupnog stanovništva živi ispod linije siromaštva.

IZVORNI PARTNERI



“Hercegovačka vinska cesta” Turističke zajednice HNK

Turističku zajednicu HNK osnovala je kantonalna vlada 2002. godine. Njene osnovne aktivnosti su identifikacija i promocija regionalnih turističkih atrakcija na međunarodnim i državnim tržištima. Aktivnosti se financiraju preraspodjelom budžeta, članarinom, turističkim taksama, donacijama i projektima koje financiraju donatori.

Turistička zajednica HNK 2005. godine je dobila sredstava EU za provedbu projekta označavanja turističkih atrakcija u Hercegovini. Nedavno proveden projekat, koji je trajao 17 mjeseci - "Hercegovačka vinska cesta" - utemeljen je na dobrom iskustvu nastalom kroz saradnju.

Turistička zajednica HNK prvo je predstavila ideju o Vinskoj cesti Udruženju vinara i vinogradara Hercegovine a potom uticala na unaprijeđenje rada ovog Udruženja.

Ciljevi projekta su da se pruži direktan doprinos regionalnom ekonomskom razvoju, da se poveća broj i poboljša kvalitet turističkih atrakcija u BiH - Vinska cesta je novi turistički proizvod, da se poveća broj turističkih posjeta hercegovačkoj regiji i da se kao dio ponude ovog projekta poveća učešće lokalnog stanovništva i onih koji pružaju usluge iz drugih sektora, a koje su vezane za turizam, te se na taj način povećava dobit za sve njih.

Tokom ovog projekta izrađena je web stranica na engleskom i lokalnom jeziku na kojoj su predstavljeni vinogradi, vinski podrumi i proizvodi. Ona takođe daje pregled drugih obližnjih turističkih atrakcija, bilo kulturnih, prirodnih ili religijskih, kao i restorana i hotela, kako bi uvezala projekte koji se provode na drugim turističkim destinacijama i druge turističke usluge: www.vinskacesta.ba i www.wineroute.ba.

Drugi promotivni materijali su mape koje označavaju puteve vina i regiju, brošure i katalogi vina, te kulturni događaji u regiji.

U projekat Vinska cesta uključene su 22 vinarije i podrumi iz Mostara, Čitluka, Stoca, Čapljine, Ljubuškog i Trebinja. Obim posla u ovim vinarijama se kreće od malih porodičnih proizvođača eko-vina do velikih industrijskih proizvođača. Vinogradari se slažu da je neophodno dobiti oznaku/status "Registrovane regije" (AOC - *Appellation d'Origine Contrôlée*), tako što će se marka hercegovačkih vina zaštititi, kao i imena njegovih autohtonih sorti: Blatina (crno) i Žilavka (bijelo).

Kako bi povećali svoj marketinški udio na domaćem tržištu, vinogradari takođe rade na zajedničkom marketingu i sprovođenju sporazuma o distribuciji. Pojedinačni vinari izvoze svoje proizvode na posebna tržišta, ali se vinogradari slažu da je potrebno da se postignu prepoznatljivi standardi, kako bi se unaprijedio ukupni imidž hercegovačkih vina u inostranstvu.

Ambasador Dimitris Kourkoulas, šef Delegacije Evropske komisije u BiH, je 25. aprila 2007. godine presjekao vrpcu na svečanom predstavljanju nove turističke atrakcije, koju je finansirala Evropska unija. Ambasador Kourkoulas je posjetio i vinski podrum i poznati vinograd "Kameno" u Čitluku, koji proizvodi visokokvalitetno suho bijelo vino, nazvano Kameno vino, zbog kamenog tla na kojem raste.

Evropska unija je, kroz EU RED Fond, osigurala bespovratna sredstva u vrijednosti od 200.000 eura, dok je Turistička zajednica sufinansirala projekat u vrijednosti od 25.359 eura.



Delegacija Evropske komisije u Bosni i Hercegovini, Dubrovačka 6, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, Tel: +387 33 254 700

Web strana Evropske unije: www.europa.eu

Aktivnosti Evropske unije u BiH: http://ec.europa.eu/comm/enlargement/bosnia_herzegovina/index.htm

Delegacija Evropske komisije u BiH: www.europa.ba

Ako želite da primete ovu publikaciju, molimo vas pošaljite e-mail sa vašim imenom i adresom na: zora.stanic@ec.europa.eu

ili pošaljite fax na broj: +387 33 666 037